California School Is Dedicated To Nisei War Hero: Sgt. Kaz Masuda

FOUNTAIN VALLEY, Califf. — When Kazuo Masuda grew up here before the war, the community was basically agricultural as was the rest of Orange County.

Today, urban sprawl has crowded past the upper half of the county, Fountain Valley, when it was first incorporated in 1957 and elected Jim Kanno mayor (he was the mainland's first Nisei mayor), sought to stem the housing spread into their rich farmlands.

Within the next decade, however, tract homes sprung up. The community blossomed with families and shopping centers. Same was happening throughout the county, the growth rate during the 1960s being one of the highest in the nation.

44nd Hero

Another school in Fountain Valley at 17415 Las Jardinas West was dedicated Dec. 8 in honor of Kazuo Masuda, who was posthumously decorated with the nation's second highest military award for valor, the Distinguished Service Cross. He was staff sergeant with the 442nd who singlehandedly attacked a Nazi position in Cassino, Italy. He told his mortar crew to stay behind and waded into the bitter enemy fire carrying a mortar, which he braced in a helmet packed with dirt. He dropped round after round for 12 hours to force Nazis back.

A few weeks later, he again singlehandedly (rather than risking the lives of his crew) raked a German position with his submachine gun at five-yard range. This was his final action on July 6, 1944.

The 442nd Regt. Journal said, "Sgt. Masuda deliberately sacrificed himself so that the men with him could return with valuable information while on patrol."

One of the greatest generals of WW2 made a special trip from Washington in 1945 to the Masuda farm house in Talbert (as this part of Fountain Valley was then called) to present the medal to his sister, Mary.

Stillwell's Comments

Gen. Joseph (Vinegar) Stillwell, who made the presentation, said at the ceremony: "I have never yet found a Nisei who didn't do his full duty right up to the handle."

The former CBI commander told a Santa Ana interracial rally the same day:

"Who, after all, is the real American? The real American is the man who calls it a fair ex-

Cont. on P. 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 40 — 9 TUESDAY, FEBRUARY 3, 1976 Toronto, Ont.

"Mottainai" It's Chic

By BILL MARUTANI

WHETHER IT BE conciously or unconsciously, you've been practicing a way of living that is belatedly coming into vogue in our society. That is, if your background and conditioning were anything like this Nisei's, and my hunch is that they were alike. It's the approach to material wealth and natural resources in the manner that it will not be "mottainai" or "somatsuna". For example, I was somewhat bemused the other evening when I realized that, as full as I was with frau Vicki's nihon-meshi which she had so generously served up, I had unconsciously cleaned out the rice bowl down to the last grain of rice. Well, excepting for a particularly glutinously obstinate grain or two that adhered to the chawan.

AS A LAD my Issei mother insisted upon no-waste, and that included a clean rice bowl when I was finished. I don't recall the details, but such instructions were bolstered by a tale of some famous bonze (or was it Buddha himself?) who, upon observing a grain of rice on or near a cow dung, retrieved the grain of rice. Too, I was reminded of the laborious steps that a single grain of rice had to go through, before it reached my rice bowl.

SOMEWHAT RATHER AMAZING how some innocuous-seeming lesson directed to an impatient Nisei lad who did not welcome preachments, stuck nonetheless.

NOT UNLIKE MANY other words foreign to the English language, there is no synonym (at least to this Nisei) for the concept of "mottainai". Like many foreign words, it has to be lived and experienced, so to speak, in order to comprehend the true flavor thereof. Loosely translated, the word has connotations of deploring the squandering or misuse of Nature's goodness and bounty. And so it is that as my kids (and perhaps yours) abandon pencils that yet have a lot of mileage left in them, I end up using such "leftovers". Not that anyone wants to be a martyr: it's just "mottainai".

AS I STARTED out saying, so it is that a number of you who are Nisei in particular have been practicing conservation and maximum use of resources, simply as a way of life. And with all the shortages that our once bountiful land enjoyed and that our profligate society squandered, we're finding that such old-fashioned but familiar habits handed down to us by our Issei parents, are now vogue and quite chic in fact.

COME TO THINK of it: if we'd only let our Issei parents run this country, our Nation wouldn't be in the fix it's in today.

Owner Of Barking Dog Ordered To Pay Big Fine

URAWA. — The owner of a barking dog has been ordered to pay $1300 to a 59-year old woman who contended the barking made her illness worse, a court spokesman said recently.

A judge ruled that Kikujiro Motoki 59, should not have let his dog bark at night in the densely populated area north of Tokyo. It was the latest in a series of suits over noise pollution.

Mrs. Nayo Suzuki had demanded about $4000, arguing the barking had disturbed her nerves and worsened her hypertension and heart trouble.

After her complaint, Motoki had his dog disposed of at the city health center, the spokesman said.

"Concentration Camps": A Case Of Semantic Inflation, Says Hayakawa

SAN FRANCISCO. — Dr. S. I. Hayakawa's column syndicated for the Jan. 10-11 weekend was titled: "Concentration Camps: a Case of Semantic Inflaion". But it saddened Dr. Clifford Uyeda who, in his letter published by the Hokubei Mainichi Jan. 14, feared "White Americans will read his version (of the Evacuation experience) as those representative of Japanese Americans in general".

Uyeda, who retired from the practice of medicine last year before the current malpractice insurance scramble began, reminded the internationally known semanticist Webster's (Merriam, 3rd Edition) definition of Concentration Camp is "a camp where persons (as prisoners or refugees) are detained or confined" and that the term was used by many white administrators, politicians, scholars and authors.

Hayakawa will find "little support among Japanese Americans, young and old, for his views", Uyeda said.

Manzanar Plaque

The Hayakawa column (Hokubei Mainichi Jan. 10) was commenting on the plaque at Manzanar and said the campaign to have "concentration camp" inserted was "a highly propagandistic use of language". He added the evacuees were not beaten, starved or tortured. When they left — not to the gas chambers — but for areas east of the Rockies, the War Relocation Authority staff had found suitable jobs and educational opportunities for them.

"To call the centres 'concentration camps' is to make a mockery of the tragic experience of the Jews under Naziism," noted Hayakawa. Uyeda countered: "Beating, starving and torturing are not the definition of Concentration Camp, though obviously they differed from the death camps operated by Nazi Germany. No one is saying that these camps were similar in all respects."

Hayakawa did not deny racism and economic opportunism were involved in the Evacuation but went on to explain the removal was for both the sake of national security and personal safety of evacuees. "If the war in the Pacific had gone badly for America, what would have happened to the West Coast Japanese?" he parenthetically asked.

Uyeda answered that during most of the period of Evacuation and detention, the threat of Japanese invasion of the west coast was submerged by the U.S. victories at the Battle of the Coral Sea in May, 1942, and at the Battle of Midway a month later.

Korematsu Decision

Hayakawa cited the majority

(Cont. on P. 2)

Soviet, Japan Bilateral Nuclear Ties

TOKYO. — Visiting Soviet foreign minister Andrei Gromyko and Yasuhiro Nakasone, secretary-general of Japan's ruling Liberal-Democratic Party, agreed recently to step up the present bilateral exchange on nuclear research for peaceful uses.

Foreign Ministry sources said Nakasone raised the question of four islands seized by the Soviets at the close of World War II, but Gromyko showed no sign of compromise.

Meeting with Foreign Minister Kiichi Miyazawa recently, the Russian envoy rejected the request.

Miyazawa insisted that the four islands — Habomai, Shikotan, Kunashiri and Etorofu — be returned before the peace treaty is concluded.

Gromyko was later received in audience by Emperor Hirohito and Empress Nagako at the Imperial Palace. Police said some ultra nationalists marched around the moat to protest against the Russian visit.

The Soviet Union would want Japan to sign a "good neighborly and friendship treaty" prior to concluding a full-fledged peace pact.

Meantime, the newspaper Asahi quoted Gromyko as saying that "The United States, duped by China, is also directing its spearhead against the Soviet Union."

Asahi without quoting its source, said Gromyko made the remark recently when he met with Miyazawa to negotiate the Japan-Soviet treaty.

Gromyko made the remark while criticizing President Ford's new Pacific doctrine enunciated during a stopover in Honolulu last December after a visit to China.

He left for home after meeting with Prime Minister Takeo Miki and other government officials.

Despondent Jpnz. Unique Banzai Suicide Method

KYOTO. — A 35-year old fish dealer, apparently despondent because of worsening business, ran his small truck into a cedar tree recently in the outskirts of this central Japan city, police said.

Police said Kaneo Masuda was found dead in his truck with a noose around his neck and the other end of a 12-meter long rope tied to the cedar tree. The truck apparently ran about 10 meters in low gear before the fish dealer took his life, police added.

Iva Toguri Case Booklet Issued By JACL Group

By CLIFFORD I. UYEDA

"The case was a political one. It arose in the immediate post-war period when the public temper was still inflamed against Japan and citizens of this country of Japanese ancestry. It was not merely difficult, but impossible to obtain justice at the time for an accused person of such ancestry, however innocent. Iva (Toguri) was one of the victims of the war. She became a casualty of our judicial system which failed to protect her fundamental constitutional rights, and failed to accord her even the decency of a fair trial. ."

Thus wrote attorney Wayne M. Collins Sr., in an unsuccessful petition for presidential pardon in 1968.

The Iva Toguri case is a tragic story of how a young American woman was trapped in Japan during World War II, how she became victimized by a romantic image created by American soldiers, and how she is still affected today, some 30 years later.

(Editor's note: Uyeda is chairman of the National Japanese American Citizens League's Iva Toguri Committee. A free copy of the booklet, "Iva Toguri (d'Aquino — Victim of a Legend," may be obtained by writing to National JACL headquarters, 1765 Sutter St., San Francisco, CA. 94115).

Iva Toguri was born in Los Angeles in 1916 and was raised in So. Calif. Shortly after her college graduation in 1941, she went to Japan to help care for a seriously sick relative. World War II broke out before she could return, and she was left stranded in an unfamiliar country. As an enemy alien in wartime Japan, Iva Toguri faced severe survival problems.

She was denied food rations, was repudiated by her Japanese relatives, and was without money. Japanese authorities constantly harassed her and demanded that she renounce her American citizenship, but she repeatedly refused.

Since she had no skills in the Japanese language, she had to seek employment utilizing her English language abilities. Wherever she worked, she encountered difficulties because of her outspoken pro-American attitude. Eventually, she was hired as a typist in the business office of Radio Tokyo. There she met three male prisoners of war (POWs) assigned to the "Zero Hour" (English language music program) who were covertly burlesquing the intent of Japanese broadcasts.

When Japanese authorities decided to add a female voice to the program, the POWs recommended Iva Toguri. Initially she refused, but after she was threatened by Japanese authorities and was secretly assured by her POW friends that she could help the American war efforts, she agreed.

Using the name "Orphan Ann," Iva Toguri was one of many women announcers used by Japanese-controlled radio stations scattered in 14 locations throughout Asia and the Pacific. But unknown to anyone in Japan at the time, American soldiers coined the name "Tokyo Rose" and applied it to any and all women broadcasters heard on Japanese radio.

"Tokyo Rose" was a generic term, created from the loneliness, frustrations, and fantasies of the American soldiers — and the image was not entirely unfavorable. American soldiers eagerly tuned in to hear their favorite "Tokyo Rose" play the latest American pop music, read war news, and dabble in humor and nostalgia.

At the end of the war, American journalists capitalized on the tremendous curiosity about the identity of the legendary "Tokyo Rose." Iva Toguri was one of the many women implicated, but she alone became the scapegoat.

The U.S. Occupation Forces imprisoned her in Japan for more than one year without charges, without legal counsel, and without trial. After thorough investigations, the Department of Justice concluded there was no case and ordered her released in 1946. But when she applied to return to the United States in 1947, a fire-storm of protest was ignited by the newspapers and radio, and she was arrested again in Japan in 1948. She was ordered to stand trial for treason in San Francisco — then a stronghold of anti-Japanese prejudice.

A federal grand jury refused to indict Iva Toguri unless the American POW who worked with her at Radio Tokyo was similarly charged with treason. But when prosecutors promised to charge the former POW before an army court martial, the grand jury issued an eight-count indictment against her. (The promise was never kept. The man was promoted to major shortly thereafter.)

When the trial started in 1949, prosecutors quickly removed all non-whites from the jury. Ironically, the prosecution's case rested largely on the testimony of two "turncoat" American civilian men who worked for Radio Tokyo.

Other prosecution witnesses could only recite the legend of "Tokyo Rose," and could not identify the person on trial.

The main defense witnesses were the three former POWs who had originally asked her to broadcast saying she was helping the United States.

After the longest and most expensive trial on record at the time, spectators and journalists were nearly unanimous in predicting complete acquittal or, at worst, a hung jury.

When the jury reported a deadlock, the judge reminded them how expensive the trial had been for the government and appealed to their sense of patriotic duty. Thus admonished, the all-white jury returned a verdict of guilty on one of the eight counts. The judge sentenced her to 10 years imprisonment and a $10,000 fine. Loss of American citizenship was automatic.

Ms. Toguri was released from prison in 1956, with reduced time for good behavior. But the Immigration and Naturalization Service promptly attempted to deport her as an "undesirable alien." In 1958, the government admitted there was nowhere they could deport her, and reclassified her as a "stateless person."

In 1968, a federal court ordered the confiscation of her life insurance policies as partial payment of the fine. In 1971, the Justice Department summoned her into federal court to demand payment of the remaining fine. The fine was recently satisfied when her father died and left a will stipulating that the fine be paid from his estate.

Three appeals for review to the Supreme Court were denied, and two petitions for pardon to the President were unanswered.

Ms. Toguri is now 59 years of age and lives quietly in a mid-western city. She is still classified as a stateless person and is denied most civil rights.

She firmly proclaims her innocence. With the support of the American people, she may finally be accorded the justice to which she is entitled.

BE BLOOD DONORS

GIVE TOGETHER

In Toronto's West End

SHITO
Karate Dojo

76 Six Point Rd.
Off Islington Ave.
South of Bloor

PHONE 233-3478

Only CP Air offers 747 nonstops from Toronto to Vancouver, then nonstop to Tokyo. And on to Hong Kong.

Come fly with us to the Orient on our beautiful Super-Orange 747.

We can whisk you from Vancouver on Wednesday, Friday or Sunday. Nonstop to Tokyo. And on to Hong Kong.
We'll show you warm, friendly attention by multi-lingual flight professionals who care about you as an individual. And not just another passenger.
We'll serve you international cuisine twice as you cross the Pacific.
We'll be on hand in the Orient as well. To help you at any time, in any way we can.
So call your travel agent. Or CP Air.
Ask for Super Orange 747 service to the Orient.
Then come taste the difference.

TO THE ORIENT — ORANGE IS BEAUTIFUL —

CPAir

Hero.

(Cont. from Page One)

change to lay down his life in order that American ideals may go on living. And judging by such a test, Sgt. Masuda was a better American than any of us here today."

Among those present at this program was ex-Army Capt. and film star Ronald Reagan, who publicly thanked the Masuda family "for what your son, Kazuo, did."

Gen. Stillwell is perhaps best remembered for a quotation he made in 1943 in China:

"The Nisei bought an awful big hunk of America with their blood. You're damn right those Nisei boys have a place in the American heart, now and forever. . ."

Vigilantes Rebuffed

There were some who believed Mary Masuda deserved a home-front DSC on her own merits. When her family returned home from Gila River WRA Center in April, 1945, she refused to be intimidated by a gang of "barroom vigilantes" who hollered "No Japs wanted" and intimated that if she didn't return to camp, things would be too bad for her.

She was back in the public eye at the school dedication, presenting a portrait of her brother Kazuo.

The Orange County Nisei VFW post is also named for Sgt. Masuda.

Paramount
GIFT
SHOP

733 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 449-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

The New Canadian
A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail
No D-0366

MEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY

SUBSCRIPTION
$9.00 for Six Months
$14.00 for a Year

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

Hayakawa

(Cont. from Page One)

U.S. Supreme Court decision in the Korematsu case which upheld the constitution of the relocation program. "Contrary to the wording on the Manzanar plaque, the relocation was not in violation of the Constitution," Hayakawa contended. "Constitutionality, after all, is not determined by a group of private citizens."

Uyeda noted it was a divided decision (6-4), and quoted Justices Murphy and Jackson. The latter said the majority decision remains "like a loaded weapon ready for the hand of any authority that can bring forward a plasible claim of an urgent need". In Murphy's word, "The Court's opinion was a legalization of racism."

For Best Results
Use New Canadian Ads

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

$1000 WEEKLY DRAW

JAN. 28th. WINNER
MR. KENJI NOZAKI
WILLOWDALE, ONT.
NO. 791

FEB. 6th, Friday, 7:30 p.m.
And FEB. 8th, Sunday 2 p.m.
"NINGEN NO JOKEN"

JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

Three Sansei Writers

By BILL HOSOKAWA

DENVER, Colo. — Playwright Frank Chin (Year of the Dragon, Chickencoop Chinaman) once criticized this column for contending there was a shortage of Nisei writers. Chin may be right, as witness the work of three Sansei writers which came across the desk recently:

Barbara Yasui has an excellent report titled "The Nikkei in Oregon, 1834-1940" published in the Oregon Historical Quarterly for September, 1975. It is a lengthy, thoroughly-documented and very readable history of Japanese Americans in Oregon, an area sometimes overlooked by researchers concentrating on the Nikkei in California and Washington.

Among the more interesting personalities, one among many she uncovered, is Miyo Iwakoshi who married an Australian sea captain named Andrew McKinnon, in 1879. The following year they moved to Oregon, bringing with them her younger brother Rikichi and her-5-year-old adopted daughter, Tama Nitobe. Tama in 1891, when she would have been 16, married Shintaro Takaki in the first Japanese wedding in Oregon. They eventually had six children and moved to Spokane, Wash.

Barbara, according to her uncle Min Yasui, is the oldest daughter of Dr. and Mrs. Homer Yasui. She is a graduate of Stanford University and, Min says, is studying for a master's degree in child development at Oregon State Universiy.

Delphine Hirasuna is the author of an article titled "Reflecting in Camp Jerome" in the Nov. 9 issue of California Living, the magazine of the San Francisco Sunday Examiner and Chronicle. She writes that she was born exactly a year after the bombing of Hiroshima, but she grew up hearing her family talk about "Jerome" and "camp."

"No one told me what camp was and I never asked," she writes. "I just accepted its existence. Yet somehow I knew that camp was not a good place, whatever it was."

In time Delphine found that most Caucasian friends didn't know about the Evacuation. This last summer she accompanied her parents to a reunion of the residents of Block 15, Jerome WRA camp, in Denson, Ark., and this is the peg for her story. On the way home from the reunion her parents told her about the people who said "no no" to the confusing questions that supposedly would determine their loyalty.

"I probably would have signed 'no no' too, I told my parents," she writes. "How could you have signed yes yes when they didn't treat you as citizens, when they denied your rights?' Dad shrugged as if there were no choice. 'It was the only citizenship we had. The only place we knew.'

"The Nisei say that the Sansei (third generation, my generation) are making an issue of this, though they weren't even there. . . The Japanese American experience in camp must be brought out in the open, not as a way of rubbing salt in old wounds, but of cleansing wounds left ignored and unattended. . ."

Delphine Hirasuna writes with skill and sensitivity, and no doubt more will be heard from her.

Ernest Sakayuki Imura, son Haruo and Masako Imura of Alameda, Calif., has published a slim book of his verse titled "Sunrise-Sunset".

Persuading a publisher to take on a book of poetry is a very difficult proposition. Ernest Imura underwrote the project himself, working wih Vantage Press of New York. Reports the Alameda Times-Star: "The young poet is so dedicated to his craft that he footed the $2,950 expense of his publication of the first edition from his own pocket."

Please don't ask me to evaluate his poetry. I am no more qualified to critique poetry than I am to comment on ballet, abstract painting, kabuki, madrigal singing or other exotic arts. You'll have to buy one of his books ($3.95) and make your own judgement.

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yokota 425-6120, Mr. H. Yoshida [illegible]

TORONTO BUDDHIST CHURCH
FEB. 8 Nirvana Day
10.30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
Rev. N. Ishiura
2:00 P.M. Afternoon Service
Rev. Tak Moriki
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

Buy & Sell Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Robert Owen, Realtor
2685 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 Res. 261-2581

SANDOWN MARKET
FEBRUARY SPECIAL SALES
221 Kennedy Road, Scarboro
Tel 261-7040 Free Delivery
OPEN SEVEN DAYS WEEK

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Art Watanabe

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

A HISTORY OF THE JAPANESE CANADIANS
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
By KEN ADACHI
At the Special Price of $10.00 plus $1.60 shipping charge.
($14.95 after publication date, March, 1976)

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUYE TAKASHIMA
$8.00 POSTAGE INCLUDED

THE JAPANESE AND THE JEWS
BY ISAIAH BEN-DASAN
$7.50 POSTAGE INCLUDED

A CHOICE OF DREAMS
By JOY KOGAWA
$3.25 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Paton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included

STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
Over 60 favorite recipes
$1.65 postage included

THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $.................... for which
● Renew my subscription.
● Enter my new subscription for . . . . . year/months
$9.00 for 6 Months $14.00 per year
NAME (MR. MRS. MISS) ____________
ADDRESS ____________
CITY ____________ PROV. ____________
POSTAL CODE ____________

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1055 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1589
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
Repairs To All Makes

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
[illegible] Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont
Phone 368-4681

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1279 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura [illegible]

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home
Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5184

DANFORTH SPORTING GOODS
SKATES, HOCKEY EQUIPMENT
SKATES SHARPENED
1202 DANFORTH AVE
At Greenwood.
George Fukusako
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alua OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE
SUITE 700, TORONTO
PHONE [illegible]

如月クラブ文化部全加募集入選俳句

文化部選

島渡るどちら向きても地平線　北川 笑川
つまづきつ罪渡むうなじをつたふ汗　渡辺 屯行
夏帽子粋にかぶりてモデル線　北川 野の花
白靴を買へり停年近くとも　小原 綾子
よちよちのピャニャ交り夏の浜　北村 芳
訪日を促す便り盂蘭盆会　古荘 柴苑
夏痩の肋を晒し雲仰ぐ　小財 新句浪
おしどりと言われし二人冷豆腐　小原 秋月

（佳作）

惜しまれつ師は散らませりカンナ燃ゆ　北村 美住
讃美歌に近より白靴しかと立つ　林 浪子
夕立や虹を画いて晴れてゆく　大西 嘉弗
冷房きびし法廷にかしこまる　田中あかしや
孫と居てタンポポの花黄色　安井 享芳
大氷河一瞬靴に托し立　北村山茶花
覗られて自信危き夏の旅　香川りつ子
石の上翅ふるはせて蝿遊ぶ　野瀬 艶野
雪降りし偽跡しるき島に立つ　立石 嘉江
娘の長き髪に踊る水藻揺く　松栄ちとせ

美女よく水中舞踏妙技見る　門永 幸
夏山やバンフの朝は清々し　凡太
風鈴の澄む音ばかりわが夕べ　松下 甚松
楽園の手入れ楽しく刻忘れ　辻 野草
バス待つや汗滲みゐる額と顔　馬場 静湖
わびしさや汗流るる埠頭の灯　田端 三郎
音たててタァーの煮還り炎天下　北村 勝
自衛隊夏霧分けてライオン檻　小早川 白露
子がくれし便り夏の風邪　矢頭 信子
汗ハ顔真正面に見られ拭ぐ　橋本ふさえ
夕膳に居眠る孫の日焼顔　山本 木蓮
蝉しぐれ病む身案じ今日も居る　神田 穂波
醤油辛き初老の汗を拭ひけり　黒川 愛香
お盆要ささぐる花が頬なする　森 さゝ
心足り明日の苦もなく夕涼み　宮澤 波冷
帽深く出づる飯店暮れ迅き　吉田 里女
噴水より真水のにほひ杖はこぶ　林 半月
藤ゆれ巣立ち木鼠愛らしく　佐藤きね江
湖風の夕づき踊りはずみけり　八木美津朗
マインカンプ伏せ蝶の句を踊り書き　沖廣 南原
スト悲戚一閃貫くはたたがみ　北村 夏宵
洋越えし艦隊にバラの香が慰す　西 秋山

美勇登句会稿

『収穫』

収穫ー祭太鼓の勇ましや　三井 月鏡
豊年穫す投資かなー秋の☆　北川 笑川
豊良の収穫歩む農者かな　佐藤 旭山
収穫は天と勤労地の利哉　辻 農婦
収穫期山と積みくビーツ哉　磯 千鳥
取り入れの心忙しや多角農　河村 撫水

『秋雑詠』

秋深し月寂寥と庵の窓　三井 月鏡
天高く晴れて嬉々しき秋日和　佐藤 旭山

春の枝

中内 忠夫

凍土踏む野辺の地続き思いや
冷凍の海老のもどれる初日射
五十来ては出足いましむ初仕事
鷹が舞う屋外講座の春の空
矢を射るさだか春の枝岐る

果敢なさを色に托して霜枯るる　磯 千鳥
秋耕 疲れをみせぬ土の色
霜枯れて野渡る風の挨きかな　河村 撫水

■死亡

ピクチュア・ビュートの片上勇一氏夫人安野さん（七八）は一月十九日死去。同地佛教会（宮地開教使）より通夜告別式を行い、マウンテンビュー墓地に埋葬した。

美勇登句会俳句募集

題 主「福引」副「冬木立」
何も三句以内
選者ー河村 撫水
締切ー二月二十九日
投吟先
D. KITAGAWA
P.O. Box 2256, Taber, Alta.
愛吟者の皆々様

小運送 引越その他何でも運搬
用命下さい。オシヤワ市
（大野）電話①六五五ー四七六一

お禮

母、平井アイが、去る十二月二十日郷里広島県で僅の間の病が因で他界いたしました事を生前お世話になりました皆様にお知らせいたします。此の節、母逝去に際しまして、リンウッド佛教会が主催で盛大な追悼法要を営んで下さいました節は寒い中を大勢の皆様が御参列を頂きその上御丁寧なお悔みの言葉、そして多額の御香料まで賜りました事を厚く厚く御禮申し上げます。母の霊も皆様の御温情にきっと感泣しているものと信じます。一々皆様にお礼を申し上げるのが至当ですが、遠方の事とて誠に失礼ではございますが紙上をかりて、母が生前お世話になりました御禮と併せまして此度の御親切を心からお禮申上ます。

トロント
平井 福太郎
初枝
グリンウッドとミドウエーの皆様
遺族一同

きれいで健康的な水

＝ご家庭にお備え下さい＝

○ミネラル・ウオーターを家庭で作る鉱石
神経痛・高血圧・肩こり・便秘・疲労回復・つわり・ぜんそく・胃かいよう等に効きます
○家庭用ラジウム温泉器は――
アレルギー性湿疹（ぜんそくを伴う）リュウマチ・痔・ぎっくり腰・水虫等に著しく効き目があります。

INTERMESH
Telephone 783-7335
Fernwood Apts. 615,
145 Marlee Ave., Toronto, Ont.

SANDOWN MARKET
221 Kennedy Road, Scarborough
Tel. 261-7040 — We Deliver

二月特安賣り

○キッコーマン醤油一ギャロン四弗九五仙○マグロ一斤一弗九九仙○水戸納豆二個九九仙○ゴマ油二オンス一弗九仙○寶ミリン二十オンス一弗七五仙○各種アラレ一割引○いつぼろ一番三個八九仙○大森味付のり一・七オンス七九仙○サイフン八オンス五九仙○レオピン六瓶九五仙

一週七日営業
サンダウン・マーケット
経営者 三石修二

旅行の事ならお任せ下さい

海外、国内、商用、観光を問わず、ご旅行のことなら何でもご相談下さい。経験豊かなエキスパートのスタッフが誠心誠意を以てお手傳いさせて頂きます。訪日団体およびチャーター便。日本・東南アジア・ハワイ・ヨーロッパ等への観光旅行。フロリダ・メキシコ・バハマ等バカンス旅行・カナダ観光案内、通訳、ホテルの予約・バス及びリムジーンの貸し切り。国際会議及びセミナーの手配。カナダ移住手続きのお手傳い。日本への帰国荷物發送手配。旅行関連保険一切。日本へ安く帰りたい方。まずはご連絡下さい。

公認 東京国際旅行社（株）

ECONOMY - QUALITY - SATISFACTION - IS OUR BUSINESS
TOKYO TOURS OF CANADA LTD.
45 RICHMOND ST. WEST • SUITE 301 • TORONTO
Telephone (416) 363-6363
Cable TOKYOTOURS TORONTO Telex 062-2677

楽しいお氣持ちで　お買物を

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO TRADING CO. LTD.
221 SPADINA AVE. TORONTO M5W 2E2 · TEL.: 862-1082

Shimizu Shoten Ltd.
349 East Hastings St., Vancouver, B.C.
P.O. Box 65569 Vancouver, B.C.
TEL. 689-3471, 689-3472, 685-9413

日本レコード雑誌及び食料品 通信販賣

▲最新流行日本レコード・八トラックテープ カセットテープ
□ふるさとの唄 なつかしのメロディ
□演歌 浪曲 童謡 軽音楽
□琴 三味線 ヒットソング、邦楽
大量に入荷しております。
▲食料品ご案内ー○ヤマサ醤油 ○亀甲萬醤油 ○梅屋せんべい ○丸満あられ各種 ○ハナマルキ味噌 ○ナショナル電気釜 ○サッポロ一番 ○サッポロ ○パス ○台所用品 ○寶みりん ○カルピス ○娯楽用品 ○日本人形 ○瀬戸物 ○姫印製品 ○冷凍品各種 ○其他食料品 ○雑貨一切
▲月刊誌 週刊誌を特価で予約を承わっております。新しい食料品、レコード、雑誌や書店のメール・オーダーを利用し安心ご入手下さい。ご注文は明確なカタログからもお選び下さい。カタログはご連絡しだい早速お送りします。

料食雑貨直輸入商 清水商店

訪日観光團

出發	歸國
三月五日	三月二六日
三月十三日	三月二九日
三月十七日	四月十六日

●メキシコ、ハワイ、ヨーロッパ各地のハラデーの豫約ご相談はお電話又はお立寄り下されば詳しくご説明いたします。

本店 タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 278-6???
支店 タイムスクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251

お知らせ

お酒のライセンスがおりました
皆さまのご来店をお待ち致しております。

レストラン"富士"
ヤング街七六九番（地下鉄ブロア駅前）
電話（九二三）七一〇二三
（裏に駐車場があります）

天氣晴朗なれど（三七二）

作 愛子

朝子はバス道から外れて日暮れの街を歩いて行った。品川家から青木の家へ行くにはバスで三停留所乗ればいいだけの近さである。この界隈に二十年住みなれた朝子には、バスに乗らずに我が家へ行く近道がだいたい見當がつく。

丁度この時間は今までならば、使い古したツッカケを足に、腕には買物籠をかけて、この高台の下の商店街を行ったり來たりしている頃だ。商店街には八百屋が二軒、魚屋が二軒、肉屋が三軒ある。それらのうちの、どの店が一番安いか、どこの品物が新しいか、どこがサービス券を出すか、朝子は知悉している。どの豆腐屋の豆腐が大きいか、どこの魚屋のマナイタが一番清潔かも知っている。

しかしそんな知識はもう朝子には何の意味もなくなった。十圓豆腐の店があると聞いて、三里ノ道を遠しとせずに出かけた事もあった。考えて見ればつくづくバカげたことに情熱を費していたものだと思わずにはいられない。ああ、なんというささやかな、哀れな喜び！

それが夫に扶養されて暮さねばならなかった日本の女の、幸福だったのだ…。

朝子は坂の上に立って、目の下の商店街を見下ろしながら、暫し感慨にふけった。

その感慨の中には、誇らかな過去へのけつ別の情と同時、故郷の山川を胸にしたときのような懐郷の涙が潜んでいる。

『あらまあ、青木さんの奥さまじゃありませんか』

そのとき朝子は聲をかけられて感慨を打ち破られた。朝子はふり返り、

『まあ、タヌ川さん……』

思わずそういってから、慌てていい直した。

『種川さん、まあ、しばらくでございます』

『いかがでいらっしゃいますご病人は？』

相手はタヌ川という別名を思い起させるタヌキ色のふくらんだ頬をすぼめ、口を尖らせた。

『あの節、お話を伺いましたでしょう？心臓ガンの…あれを主人に話しましたら自分もガンじゃないかといい出しましてねえ。お醫師さまはガンなんかじゃなどこも悪いところはないっておっしゃるんですけれど本人がすっかり神経質になりまして、一度奥さまにお目にかかって、その製感の方のご容態をよく伺って参考にしたいと申しておりましたんざんすよ』

『まあ……』

『丁度いいところでお目にかかりましたわ。いつお歸りでございましたの？昨日お電話しましたら、まだ當分はお歸りではないらしいとお留守の方がおっしゃったものですから、ではご病人がまだお悪いのかと、案じ申していたんざんすよ』

『はあ……』

朝子は汗を拭いた。

幸運賞くじ

トロント日系文化会館

△一月二八日當選者 野崎ケンジ氏（オ州ウェロデール）番號七九一

△二月六日（金）夜七時半と八日（日）午後二時『人間の條件』上映

寄付感謝

左記の方々からの御寄付を感謝致します。（自一九七五年八月一日至同年十二月三十一日）敬称略。

トロント壽会

△三十弗宛 西川清太郎（夫人ノマ永眠紀念）北村勝芳（命日記念）

△二十五弗 北川八重（夫常彌永眠紀念）川尻岩一（結婚十年記念）

△二十弗宛 後藤喜久司 伊藤平造（米壽紀念）

△十五弗 蟻崎常次郎

△十弗宛 中川清六 後藤トメ（夫米吉永眠記念）

△六弗 西村千代

母 コトノ儀 八三才（ハミルトン）

ハミルトン・ゼネラル病院で療養中、薬石効なく一月二十三日午前九時死去致しました事を生前の知の皆様にお知らせ申し上げます。追って二十五日夜八時よりドッドウオース・アンド・ブラウン葬儀社で日蓮宗僧正江崎師奉公の司式で葬儀を營み二十六日午前ウッドランド墓地に埋葬。際は寒さの折柄多数ご会葬下され、その上過分の供花、花料、弔辞弔電等のご厚情を賜わり遺族一同感謝致しております。故人生存中並に病氣中いろいろとご厚情に対し紙上にて有難く厚くお禮申上げます。

ハミルトン

長男 牧野一雄

妻 ドリス

女婿 高橋壽夫

長女 綾子

次男 牧野道雄

妻 みつえ

孫、曾孫 一同

友人代表 平松春志

トロント日蓮佛教会

—新 發 賣—

特選新米 白雪米

一口、一口美味しさが増し 腹にしみこむ このうまさ

一手販賣元 ダンダス・ユニオン店

DUNDAS UNION STORE
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO, ONT.
TELEPHONE 366-3663 — 364-7692

コリア・ハウス レストラント

午前十一時から夜の十一時まで毎日開店

○ビール・ワインなど酒のライセンスも受けました

○皆様のお出でをお待ちしております。カン国料理

666 Bloor St., W.
Toronto, Ont.
Phone 536-8666

トロント佛教會

◎二月八日（日）ねはん会

午前十時半 日曜學校

十一時朝の礼拜 石浦總長

午后二時 日中継城開教使

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street

電話 五三四ー四三〇二

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一

◎二月八日（日）午前十一時半

「キリストの家族」岩井牧師

701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9436

聖アンドリュー聖公會

◎二月八日（日）午前十一時半 早禱式

『運ばれた者』キャノン今井

教会學校 十一時半

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

□安息日學校（土）午前九時半

□安息日禮拜（土）午前十一時

牧師 阿嘉廣英

四九一ー六七四

19 Mortimer Avenue
Toronto 6, Ontario

トロント日蓮佛教會

毎月第一日曜日午後二時

ベジャー街五

電話四六三ー八二六三

5 Badgerow Ave.
Toronto, Ont.
Phone 463-8263

トロント天理教祭日

毎月第一日曜日午後二時から催します。一般の御方のご参拝を歓迎致します。

カナダ教会

会長 大倉トキ

180 Greenfield Ave.
Toronto, Ont.
Phone [illegible]

浅田醫師

カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）六五一ー八〇六〇 （宅）六二一ー一九八九

728A St. Clair Ave W.
(at Mark W. of Christie)

花 ご注文

ハイランド花屋

店主 ジョン小野寺

HYLAND FLOWERS
[illegible] Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone [illegible]

花

PHONE 466-2122

ハナ一切のご用命は

親切・勉強の

シャロン花屋

942 PAPE AVE.,
TORONTO, ONT.

辯護士 鬼塚敏三

（タインズ・カタンシル）

事務所 トロント市ユニバーシティ一街四二五 六一五号室

電話三六三ー五〇〇二

自宅四九三ー二四五七

◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

●日本行切符 販賣代理

ピーアンドオー・ライン

プレジデント・ライン

●保険ー火災、自動車、病氣、海上、損害

内田商會

トロント市西クイーン街三二九

電話六八四ー二七四七

パラマウント ギフト・ショップ

○日本食品一般

御食器及び土産品等いたします。

トロント市ダンフォース街七三三

電話店四六三ー三四二六

家庭六九ー〇五九二

GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き

その他日本食

営業時間ー月曜から土曜まで

午前十一時から午後九時まで

日曜は午後五時から九時まで

電話 二三一ー四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES

"MICHI" RESTAURANT

459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303

328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519

TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎チャーチ店

チャーチ街四五九

電話九二四ー一三〇三

◎クイーン店

西クイーン街三二八

電話八六三ー九五一九

（クイーン店だけ月曜休み）

カナダ五輪の記念メダル

日本が販賣拒否

獨自のを造り賣るつもりだと

〔東京〕日本五輪委員会は一組一千ドルのカナダ五輪記念メダル二百個の販賣を禁止することになった。理由は日本五輪委が獨自のメダルをつくって賣り出すつもりであるからである。日本の五輪委はカナダ製の記念メダルと同じ製造費の記念メダルを賣る計畫で、輸入品は敬遠するという譯。

カナダ側のスポークスマンは、記念メダルの金、銀、青銅三種の二百セットは日本で賣られることになっていたとし、一個七十五弗の銀メダル二千個、一個二十五弗銅メダル五千個も市場に出すはずであったと説明している。

來年のお題「海」

〔東京〕五二年の宮中「歌會始」のお題は「海」と決まり、宮内廳から發表された。

應募は一人一首、半紙に毛筆で書くこと、身體の不自由な人は代書でよい。應募期間は九月一日から十月十日まで、あて先は東京都千代田區千代田町一ノ一、宮内廳内。封筒に「詠進歌」と書く。

豪州で日本語學習熱

學んでいる者約一万人と推定

〔東京〕オーストラリアの若者たちの間に、このところ日本語學習熱が高まってきた。一時的なブームではなく、高校、大學で日本語を學ぶ學生が、ジリジリとふえている。日豪間の政治經濟、文化交流が盛んになった影響とみる關係者が多いが、教え方も實用本位できわめて多様なのが特徴である。

オーストラリア廣報局の資料によると、一九六四年南オーストラリア州のウッドランスチャーチ・オブ・イングランド・グラマー・スクールという英國教会系の私立高校の新任女性校長がオーストラリアで日本語講座を新設したのが、オーストラリアでの日本語教育の始まりというから歴史は淺い。しかし現在、同州だけでも州立の十高校、私立の四高校で、約千五百人の生徒が日本語を學んでいるのだ。中には、第一學年の生徒全員に日本語を必修課目にしている高校もある。

またオーストラリア大學審議会の統計によれば大學受驗資格試驗での日本語受驗申込者は、一九六七年に五人だったのが、七四年には二百五十人に激增した。いろんな資料から、現在日本語を學んでいる學生生徒は約一万人と推定される。

東洋文化協会 新年の集い

東洋文化協会恒例の新年の集いが來る一月二十一日(土)午後七時より、プリンス・ホテルのクラウンルームで盛大に催される。

協会による毎年の訪日旅行を通じ日系人以外の会員も多く、豪華なディナーとダンスで日加交流の楽しい冬の夜のひと時になろう。尚主催者側ではこのパーティに予算・計上している。会員はもとより会員外の參加も歓迎している。ダンス・バンドは『ケン・スパーリング』。

「日本音樂集團」など

オシヤワ交響樂團や
トロント市日系会館で相次ぎ演奏

トロント市日系文化会館では初春の文化的プログラムの一環として、來る二月七日(土)夜八時から会館でオシヤワ・シンフォニー・オーケストラが再び演奏会を行う。指揮者は日本で秋山氏(現在晩市交響樂團指揮者)の下で勉強したロイ・コックス氏。入場料は成人四弗、學生二弗。當夜入口で求められる。

なお二月十六日(月)夜八時からは日本音樂集團が演奏する。一行はコト、尺八、三味線、ビワなど日本獨得の樂器による合奏である。この集團は一九六七年に結成され、テレビ、ラジオ、コンサートの演奏活動をつづけている。入場料は成人五ドル、學生二ドル五十セント。一般の來場を歓迎。

酒、タバコ

日本人持歸る

〔東京時事〕この年末年始に東京・羽田の港から海外へ出かけた人は十二月二十六日から一月四日の十日間で日本人、外國人合わせて万四千人。一方入國(歸國)した人は六日から十日までに約十一万人。

この期間、徴税額も常の三倍以上。個々のケースをみてみると、一人當り三本という酒類の免稅本數を大巾に上回るブランデー十四本ウイスキー七本計二十一本を持込んだ会社員、ハワイ歸りに一家五人で七千二百本のタバコを買ってきた家族もあれなど、酒、タバコの値上げに對する、庶民、のはかない抵抗の姿勢もチラリ。

世界二百新聞を
東部高校が展示

本紙も送って欲しい

ニューブランズウイック州バーサスト市の高校二年フランス語專攻女學生の一人から、フランス語でこのほど次のように本社へ書き送って來た。(意譯)

私たちの高校では來る二月十五日から十八日までを"教育週間"とし、テーマは"コミュニケイション"として目下準備中です。私のクラスは世界中から二百に及ぶ各國の新聞を集めて展示することを發案しました。餘り準備時間はありませんが、この展示会に協力していただきニューカナディアン新聞を早速私宛にお送り下されば幸いです。どうも有難うございます。

廣島会創立七周年記念親睦会

トロントの廣島會では今年創立七周年を迎えるのでこれを記念する「新年親睦會」を二月二十二日(日)午後三時半から佛教會階下で開催することになった。會費三弗(八十歳以上の高齢者は無料)。準備の都合上早目に藤木、佐々木、土井、渡辺(ハミルトン)諸氏に申込むよう希望されており他縣人の參加も大歓迎。

御会葬御禮

妻文江(五七)儀去る十二月二十二日、突然脳溢血のため急逝致しました事を生前辱知皆様に御知らせ致します。追って十六日マニトバ佛教会に於て林開教使司式の下に葬儀を執行、翌日火葬に致しました際はボクシングデーの休日にも拘らず、多數の皆様が御会葬下さいました上に過分なる御香料・供花、御丁重な弔辭・弔電を頂きまして遺族一同深く感謝致しております。なお略儀乍ら故人生前中の御交誼も合せて厚くお禮申し上げます。

ウイニペッグ

喪主 大里茂
長男 茂徳
妻 洋子
次男 アーサー
三男 エデー
妻 パツト
女婿 小柳ハロルド
長女 ナンシー
女婿 デングマン・フイリツプ
次女 パツシイ
他親類一同

妻 安野(七十八才 岡山縣出身)儀

突然心臓マヒにて醫師また家族一同の看護の甲斐もなく一月十九日午後九時十五分眠るが如く安らかに他界致しました事を生前辱知の皆様に御知らせ致します。

追ってピユート佛教会にて宮地開教使補永補教士司式の許に通夜、告別式を執行、翌日マウンテンビユー墓地に埋葬致しました節は御多忙中にもかかわらず多數の皆様御会葬下さいまして弔辭弔電供花過分の御香典を頂き御厚情の程厚く御禮申し上げます。尚故人生前の御厚誼と併せて遺族一同深謝申上げます。

ピクチュア・ビウート

喪主 片山男一
長男 武志
妻 信子
次男 一馬
妻 花子
長女 幸子
次女 覚子
女婿 田尻智雄
孫一同
親戚 田尻一昭
大坂ハリー
西田ミキ
永田茂生
友人代表
ピュート佛教会
全婦人会
レスブリヂ長森会
ノーザンレスブリヂ
日系市民協会
晩市本部神心流尚道館
支部レーモンド詩吟会

求人

日英両語がわかりタイプのできる人
丸紅カナダ会社 電話三六八—一一七一(トロント)

求

鉄板焼きコック及び見習い、ウエートレス、またはウエイター。ランチ又はディナー。フルまたはパートタイムで。委細電話 九六四—三八六八

田中オブ東京

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 366-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL: 363-0655

古屋旅行ニュース

○訪日グループ便は、最近數多くなりました。御都合の良い便をえらび信用ある『フルヤグループ』で訪日しましよう。

三月二八日　エスコート付
四月中旬　特別グループ
七月中旬　特別グループ
長期滞在は八五〇ドルから

○寒さをさけてのカリビアン、ハワイフロリダ行きの旅もフルヤで御相談下さい。

○二月の一世ハワイ特別觀光團は滿員でお斷わりする程のお申込みでした。次のハワイは七月です。御用意下さい

△早くいらっしゃいませ!!
一月三十日から『フルヤ』

陶器祭

皿、茶わん、どんぶり、茶器、どびん酒、湯呑み等、コスト以下の品物もあります。

△冷凍品さんま、赤魚、たらこ、あじしらす、いわし、かばやき、はんぺんわさび漬、粕文かまぼこ。お買い上げ下さい。

△日曜は変りなく營業いたして皆様の御來店をお待ちしています。

Nikko sukiyaki 日光

japanese restaurant/tavern

460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO, ONTARIO
TEL. 366-2164

各種パーティ

營業時間　月—金曜　正午から十二時迄
土曜日　五時から十一時迄
日曜日　四時から十時迄

「棄民」か「棄國の民」か

トロント便り（二）

今日のトロントの気温は氷点下二十度だそうです。東京では想像もしなかった気温が毎日続き、最近ではギラギラと照る真夏の太陽やあのじっとりした日本の夏が夢にまで出てきます。

先日さしあげた手紙の続きをもう少し書かせていただきます。あなたもご存知のように、この国に戦前移住された方の中には、戦前戦後を通じてそれは言葉では表現できない苦労をなさり、特に戦争中にはアメリカの日系人が収容所に入れられたようにこの国の日系の方々の中にも同じ目にあつた方がたくさんおられたのです。日本ではあまりこのことは知られていませんが、まさに悲劇的な歴史があつたのです。

当時、日系人のほとんどが西海岸地方、バンクーバーとその周辺に住んでおられましたが、日本との連絡を恐れたカナダ政府は、彼等に自主的に移動するか、さもなければ西海岸より百マイル以上内陸にある六つの仮転住所に移動を命令したのです。そのために、いろいろな混乱がおこり、多くの方々はそれまで営々と集き上げてきた地位や財産を失なわれたのです。一時的に収容された場所の状態はアメリカと比べては良かつたかもしれませんが、市民としての自由を束縛され屈辱的な目にあつたことに変わりはありません。

私は戦後育ちで、戦争のことは詳しくは知りませんが第二次大戦で日本はアメリカと戦つだことぐらいは知つています。しかし腑に落らないことは、どうしてカナダに住んでいる日系人がアメリカの日系人と同じように収容されなければならなかつたかということです。もち論カナダは連合国の一員でした。しかし直接日本と戦つていなかつたカナダがドイツ系やイタリー系にはしなかつたことを日系人にのみしたということは合点がいきませんでした

しかし、先日当地の新聞を読み、なるほどと思つたことがあります。というのは当時カナダの首相であつたマッケンジー・キング氏の日記が最近公開され、その中で氏は、アメリカが日本に原子爆弾を落としたことに共感し、「ヨーロッパの白人社会に落とされなかつたことは幸いであつた」と言つています。一国の首相が日本との戦争をこのように考えていたならば、その国に住む日系人の扱いも偏見に満ちたものであつたと言つても言い過ぎではないでしよう。戦争は狂気のなせる技とは言うものの、肌の色が黄色いから、原爆を落としてもよかつたなどとよくも言えたものです。生まれ持つて人為的には変えることのできないものを差別の対象にするぐらい下等なことはないと私はいつも思つております。

ご存知かと思いますが、私は小さい時からキリスト教の教えを受けて育ちました。私が今でも不思議に思うのはキリストの肌の色は何色であつたかということです。聖画ではいつも鼻の高い白人種に描かれています。万民を救うキリストが白人を代表しているというのは考え方によつては面白いことだと思われますがいかがでしよう。

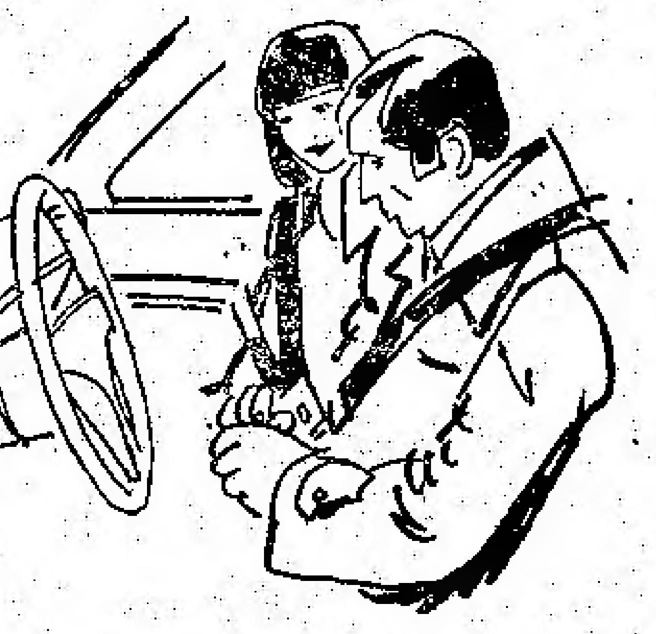
先日招かれていつたある日系人の家庭で話されたことをお伝えしましよう。大戦後日本がまだ大混乱の頃アメリカから「ララ」とか「ケア」といつた品物がたくさん日本に送られてきました。私達もそのおこぼれをいただいたわけですが、この救済物資の中にはこちらにおられる日系人の方々が送られたものも少くなかつたのです。母国に思いを寄せ、敗戦国となつた日本に残した親戚や知人の安否を気づかいながら慰問袋に品物をつめる光景を思いうかべる時、私はここの日系人の方々に心から感謝せざるを得ないのです。日本の出版物の中には「ララ」、ケア物資は共に戦後日本の救い主であつた」とか「戦後の日本がこのように早く復興したのも救済物資があつたから」とまで言い切つています。

ある日本の文化人は日本から海外に移住した人達を「棄民」と呼んでいます。たしかに日本政府のとつた態度は「棄民政策」であつたでしよう。なぜなら、特に戦前の移住者の場合概していえば、日本では生活できず、政府もこのような人達を養う能力がなかつたからです。しかし、私はこの国に来て、日本から移住された方々と触れ合い、話を交し、生活を共にする時、彼等はけっして棄民なのではなく、むしろ日本を蹴とばして出て來た「棄国の民」であることをしみじみと知らされるのです。

日本もこれから段々寒くなることですね。お身体を大切に。また書きます。

エム・エム

オンタリオ州に新しい"自動車座席ベルト法"ができました。
次について知っておいて下さい。



昨年，オンタリオ州で一，三〇四人が自動車事故で死にました。他に九八，六七三人が負傷しました。

これらの死者および負傷者の多くは座席ベルトを着用していたのであれば，この不幸を避けることができたに違いありません。

ですから，一九七六年一月一日より座席ベルトの着用は強制的となりました。

実際には，この法はごく簡単なことなのです。

- 二つともあるのであれば，座席ベルトと肩かけ（ショルダー・ハーネス）を着用すべきです。
- あなたの自動車が一九七一年一月一日以後に製造されたのであれば，座席ベルトを取り除くことは違法ですし，それが丈夫な状態なものでなければなりません。もし座席ベルトが取り除かれておれば、据えつけなければなりません。
- 使用できない座席ベルトは修理されなければなりません。
- 座席ベルトの数より以上の乗客を運ぶことは違法ではありません。
- 運転者は年齢二才から十五才までの子供の責任を持ちます。十六才以上の成人は各自が責任を持ちます

以下は除外です。

①二才以下の子供　②醫師より醫學的除外證明書を所持している人　③前下し區域と二十五哩以下でドライブする配達者　④地方の郵便物配達者　⑤肩かけを必要としないコンバーチブル。

違法に對する罰金は二〇ドルから一〇〇ドルまで、それに手続料金が加算されます。生命と健康は貴重なものです。人を殺し、負傷させる事故や物品損害は罰金よりはるかに高くつくものです。

あなたが運転者であろうが、それとも同乗者であろうが、これからは座席ベルトを着用しなければなりません。オンタリオ州政府はあなたの協力を求めています

詳細は次に連絡して下さい。

For more information, contact:
Public and Safety Information Branch
Ministry of Transportation and Communications
1201 Wilson Avenue
Downsview, Ontario M3M 1J8

Ministry of Transportation and Communications
James Snow, Minister

Government of Ontario
William Davis, Premier

ニューカナダアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail No. 0500

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗(前払) 一年十四弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナダアン

産油國のベネズエラが 協力増進を期待

カナダ首相夫妻が歓迎さる

〔ハバナ〕未曾有の歓迎をうけてハバナ入りしたツルドー・カナダ首相は四日間の滞在を終え、カナダが大量輸入している石油産出國ベネズエラに週末向つたが、それに先立ちツルドー首相は最上級の讃辞をキューバ國民に捧つた。

一九五九年の革命以来今日にいたるキューバの偉大な發展を讃え「キャストロ首相は世界情勢に對する政情　そしてとくに中東事態の問題に対して現実的な見解をもつ世界的なリーダーであることに異存はない」とキャストロ首相をはめ、スペイン語で「キューバ万歳」と叫んで群衆から好感をうけた。

〔クラカス〕キューバからベネズエラの首都についたツルドー首相を同國のペレス大統領夫妻が空港に出迎え、軍隊的歓迎をうけた。

カナダ首相はベネズエラの解放者サイモン・ボリバァの墓に花をささげたのち、カナダ大使館主催の宴会に出席した。

ベネズエラ実業界指導者達はカナダ首相と会談したのち、両國間の協力増進を期待するにいたり「カナダ首相がはるばる来訪したことは、カナダがラテン・アメリカ（中南米）に眼を向けていることを示すものであり、したがつて今後各分野においてカナダとの協力が進むことになろう」としている。

國賓として招かれ晩さん会でマーガレット夫人は突如ペレザ大統領夫人に對しトーストすることを出席者に求めたのち、彼女が作詩した歌を高々と歌つてペレザ夫人をたたえた。これを聞き終つた大統領夫人は、眼にうれし涙をたたえながらマーガレット夫人のそばに近より、彼女を両手でつよく抱いて感謝した。

建國祝い中止

〔オタワ〕毎年七月一日のカナダ・デーにはオタワ議事堂前で建國日祭のテレビ演藝会が行われるが今年は政府の緊縮方針のためキャンセルされることになった。約二十万弗の節約である。

横断車も一本化

カナダ鉄道の赤字脱出を計る

〔オタワ〕赤字運營になやむカナダのシー・エヌ及びシー・ピー両鉄道会社を、この状態から脱却させる一方法として、ラング運輸相は一九八〇年までに出血ルートは廃止させ、また、ドル・ルートとされているウインザー市からケベック市までのライン・サービスを拡充させ、カナダ横断列車を両社合併で一日一本にする案を先週末發表した。

ラング大臣は「両会社が續けられないのに、それぞれが平行に横断列車を出しているのは非経済的である。両社合意の上で一日一本にすればよいはずだ」といつている。また出血ローカル線は即時中止させる方針だが、どの線を廃止させるかは運輸委員会が公聴会を開いて関係者の意見を聞いた上で決定することになるという。

英語告示認める

ク州が公用語法を緩和して

〔ケベック〕ケベック州政府は州内の各方面から「警察國家」だとはげしく非難されている全製品の商標及び一般告示はすべて、フランス語にするという厳重規則を今週突如緩和する發表を行つた。

たとえばデモ行列で、英語のみのプラカードを掲げることは違法であり、受取人から「英語によるカタログがほしい」という文書による要請がないかぎり英語カタログを郵送するのも二ヵ月後には違法となるはずである。

ところが州内各方面から政府に對し、この「警察國家的措置」に強い反対を示したブリーフ八百通が殺到したことで、政府としてもこの言語法が余り厳格すぎることを認め、急に緩和して以上二つのサンプル・ケースは違法でないことにすると共に、その他の分野における規約も修正または寛大に取扱うことにすることになつた。

州政府としては「州内の各ビジネスが円滑に進行することを妨害する意図は全くないが、ク州における第一使用語はフランス語であることを強く打出すための言論措置である事を州民に訴えたい」といつている。

三十年ぶりに墓参り 日本への怨み尚残る

「リバー・クワイの橋」現地で

○…映画になつて一躍有名になつたタイランドの山奥に架けられた「ブリッジ・オブ・リバー・クアイ」を三十年前、強制労働で建設工事に従つた英軍の捕虜の生存者たちが、夫人同伴このほど、この「死の鉄道」現地を訪づれた。

○…一行三十二人はクアイ川に架けられた、今は立派な鉄橋のたもとの地下に眠つている戦友の墓前に深く頭をたれた。「私たちは日本人と一緒にこの同じ世界に住むことを習つてきたが私と同年輩の日本人に会つて話せ、といわないでほしい。余りにも記憶は生々しいし、たやすく忘れられないものだ」と一人は語つた。

○…タイの密林中に、日本軍は軍隊輸送用の鉄道建設工事に、英軍人をふくめ約十万のアジアを狩り集めて全長二百五十マイルのレールを敷いた。「連合軍の捕虜約一万六千人が死んだが全く無駄死だつた。日本の車が前面を走つていると、後から突き當りたい気持ちになることがある」という者もあつた。（映画は日本軍人として早川雪州が主役の一人となつた）

領海十二哩に

〔東京時事〕本政府は先週の閣議で、領海を三海里から十二海里に擴大する方針をきめ、その具体的措置の時期などについては三月末の國連海洋法会議の動向をみたうえで決めることを了解した。

日本初の五ツ児

鹿児島病院で土曜無事に出産

〔鹿児島〕日本で最初の五ツ児が一月三十一日當市で出産した。女の二児と男の二児は先ず健全であるが、女児一人がオンツ呼吸で特別手當をうけており生命の危険は今のところないとみられている。

母親は二十七才の山下のり子さんで、次々と出産したベビーは十三人の専門家たちの手でただちにインキュベーターに入れられ、特別看護が行われている。

五つ児のうちでいちばん小さいのは体重二斤半、生れた時は呼吸困難でブルーとなつていたので、鼻からチューブで栄養が注入されている。主任の藏屋ドクターは「山下さんのお腹をX光線とスーパーソニック・ウエーブで一ヵ月前調べたさい五ツ児が確認された」と説明した。山下さんは結婚五年後の初出産であつた。

排ガス装備取除けば

オ州では厳重罰金に

○…オンタリオ州環境省は自家用自動車から排気ガス装備を取り除いたり、絶縁させることに對して厳重に締ることになつた。同省は今まで使つたことのない規約を用い、州内五十の中古車五百台を調べたところ、排気ガス装備を取除いたり絶縁したのが百台もあつた。

○…中古業者がこれらを行つた形跡はないとされているが、今後中古車の賣買については、排ガス装備が完全であるかどうか確めることに協力することになつている。もし違反だと知りながら、その装備を継続させた場合は五千弗までの罰金となる。

○…すでにある自動車の所有者で、排気ガス装備をデスコネクトしたため罰金百弗に課された者がある。排気ガス装備があることで、ガスのマイレージがかなり少なくなることから、デスコネクトする者があるが、これからは違反となるわけ

七六年經濟成長 日本はゼロか？

〔東京時事〕三木首相は第七七回通常國会の施政方針演説で、一九七六年度は実質五ないし六%程の経済成長を達成できるとの自信を示したが、経済界はこれを疑問視する向きが多い。経済学者の下村治博士だけでなく、三菱銀行の中村頭取も「五—六%どころかゼロ成長におちいる恐れがある」と指摘している。三和銀行の五・二%、富士銀行の五・七%など三木首相の五、六%を占めているが中村頭取は「うちの調査部の見通しではゼロ」といつている。

保険料金倍加で ピーシー騒ぐ

〔ビクトリア〕ビーシー州前政府（新民主党）が設立したビーシー保険公社の主要業務である自動車保険は過去二ヵ年にわたり、カナダでも最低額の保険掛金ですんだが、社信党政府となり、一億八千万弗の赤字運営では困ると、今年から保険掛金を二倍にすると發表した。

これを知つた自動車所有者は一斉に強い反對の聲をあげ年二百弗以下の保険料金が一躍四百弗なるとは怪しからぬとイキまき社信黨政府の人気ガタ落ちとなりつつある。

政府も致し方なく、緩和策を講じ、老人や不具者の保険金は二五%割引き。一般は分割掛金制を許可することにした。